



¡Necesitamos su ayuda!

Successful Families 2020 (Familias Exitosas 2020) es un proyecto en común que surge a partir de las siguientes entidades sin fines de lucro: IRCO, Latino Network, Metropolitan Family Service, NAYA Family Center y SEI. Dichas entidades están enfocadas en trabajar para mejorar los resultados académicos de los estudiantes de color a través del respeto y la inclusión de identidades y prácticas culturales en los programas.

Successful Families 2020 colabora con el **Distrito Escolar David Douglas** para promover un entorno escolar positivo y garantizar que los estudiantes de color se gradúen de la preparatoria con la preparación para acceder a la universidad y a una profesión.

United Way of the Columbia-Willamette y Portland State University están trabajando con estas entidades sin fines de lucro y con estas escuelas para obtener más información sobre cómo los programas ayudan a los estudiantes dentro y fuera de la escuela. Para obtener más información sobre las experiencias de los estudiantes y los padres/madres/tutores con estos programas, nos gustaría su aprobación para recibir información académica acerca los niños/as y jóvenes en estos programas.

Estaremos colectando información a través del Distrito de Servicios Educativos del Condado de Multnomah (Multnomah County Education Service District), para los años escolares 2016-2017, 2017-2018 y 2018-2019, para los estudiantes de las escuelas primarias Earl Boyles Elementary School, Mill Park Elementary School; escuela media Ron Russell Middle School; escuela preparatoria David Douglas High School.

Otorgar la información académica y escolar del estudiante es opcional. Si usted desea ayudarnos, por favor firme el formulario de consentimiento incluido en este paquete.

¡GRACIAS POR SU TIEMPO!

Descripción general del consentimiento

En las siguientes páginas se describe el consentimiento que otorgan los padres/madres, tutor. Si está de acuerdo, firme la última página del Formulario de Consentimiento.

Cuando el padre/madre/tutor, firma este formulario, usted:

- ☐ **Nos permiten (a los proveedores de servicio y evaluadores) consultar y usar los expedientes del estudiante, los cuales incluyen asistencia, calificaciones, créditos, disciplina y graduación.**
- ☐ **Nos otorgan su permiso para que usemos los registros sobre el programa/servicio que los socios de Successful Families 2020 puedan tener sobre usted (estudiante y/o familia), a fin de que podamos comprender mejor sus experiencias.**
- ☐ **Entienden que no se compartirán públicamente las respuestas de ninguna persona (estudiante o padre/madre), y que tampoco se compartirán con los maestros, el personal de la escuela, otros padres/madres ni con el personal de las entidades sin fines de lucro.**
- ☐ **Nos otorgan (a los proveedores de servicio y evaluadores) permiso para usar cualquier fotografía o video del estudiante y/o padre/madre en material promocional.**
- ☐ **Entienden que compartir la información académica del estudiante es voluntario, y que pueden dejar de participar en cualquier momento, contactando a Alejandro Queral al 503-226-9357.**

Formulario de consentimiento

Consentimiento informado general, para la divulgación de los expedientes del estudiante para esta Colaboración:

Successful Families 2020 (Familias Exitosas 2020) – Promise Neighborhood Initiative (Iniciativa de un Vecindario Prometedor)

Esta divulgación de información involucra a los estudiantes y a las familias que forman parte de programas de apoyo educativo y cultural (como los que ofrecen Immigrant and Refugee Community Organization, Latino Network, Metropolitan Family Service, Native American Youth and Family Center y Self-Enhancement, Inc.) Los Padres/Madres/Tutores y los estudiantes han sido invitados a compartir registros académicos porque el estudiante está inscrito en uno de estos programas.

Deseamos pedirle permiso para consultar los expedientes académicos del niño(a)/joven, que pueden incluir el número de identificación estudiantil, el nivel de grado, los registros de asistencia, las calificaciones por asignatura y los promedios académicos, el nivel económico, las calificaciones de la prueba de aptitud/estandarizada, los registros sobre medidas disciplinarias y de la graduación. Estamos recopilando mucha información porque Multnomah County Department of Human Service nos ha pedido que proporcionemos información del progreso y logro de los estudiantes que participan en los programas de las organizaciones socias de Successful Families 2020 en las siguientes escuelas: Earl Boyles Elementary, Mill Park Elementary, Ron Russell Middle School y David Douglas High School.

Consultaremos los expedientes académicos del estudiante durante el año escolar actual (2016-2017), durante los dos años escolares siguientes (2017-2018 y 2018-2019) y durante el año previsto para la graduación de la preparatoria. Es posible que utilicemos otras herramientas como encuestas para recolectar información adicional en el futuro. Estos registros, así como cualquier información suministrada por el padre/madre o estudiante en las futuras encuestas, serán confidencial. Únicamente los proveedores de servicio y evaluadores que forman parte de este estudio podrán ver los expedientes individuales y las respuestas de las encuestas. No compartiremos ningún archivo que incluya el nombre de la persona o la información personal ya sea de los padres/madres o del estudiante con los maestros, el personal de la escuela u otros padres/madres.

Deseamos pedirle permiso para compartir fotografías y videos de los estudiantes y/o los padres/madres que estén involucrados en los programas de las organizaciones socias de Successful Families 2020 en estas escuelas. Al firmar este consentimiento, tanto el estudiante como el padre/madre autorizan y aprueban que IRCO, Latino Network, Metropolitan Family Service, Native American Youth and Family Center, Self-Enhancement, Inc. y United Way of the Columbia-Willamette tengan el derecho sobre los derechos de autor, publicación, uso, venta o asignación de todas y cada una de los retratos fotográficos o imágenes, películas, cintas de video, y/o grabaciones de sonido, que ellos hayan podido tomar o hacer de mí desde esta fecha en adelante, ya sea aparte o en relación con, material ilustrativo impreso o escrito, artículos de historia o noticias, uso de internet, anuncios de televisión/radio, o para publicidad, propaganda o cualquier otro propósito legal. Con su firma (el padre/madre) renuncia a todo tipo de reclamo de compensación por el uso del material, y renuncia a cualquier derecho de inspeccionar y/o aprobar el producto terminado de la copia publicitaria que pueda ser utilizado en conexión con las fotografías y videos en el cual el estudiante o padre/madre sean visibles. Si usted no está de acuerdo con los términos de divulgación de fotos y videos a estos socios, puede optar por no participar, marcando la casilla en la sección de firmas de este formulario de consentimiento.

Su decisión de compartir los registros de su familia y fotografías es voluntaria. Usted puede elegir dejar de compartir registros en cualquier momento sin que esto afecte la relación del padre/madre o joven con la organización comunitaria, escuela, o United Way para poder formar parte de los programas ofrecidos por la organización comunitaria.

Si alguno de ustedes tiene alguna consulta acerca de esta solicitud de información, por favor contáctese con Alejandra Queral al 503-226-9357.

PERMISO DE LOS PADRES: Al firmar en el recuadro amarillo a continuación, usted declara que entiende la información detallada anteriormente, otorga su permiso para que su hijo/a comparta sus registros académicos y de servicio con el personal del programa y evaluadores que trabajan en el proyecto Successful Families 2020 – Promise Neighborhood Initiative. También acepta autorizar la divulgación y el intercambio de los datos estudiantiles de su hijo/a, los cuales incluyen el nombre, el número de identificación, el nivel de grado, las calificaciones de la prueba de aptitud, las calificaciones por asignatura y los promedios académicos, el estado de los almuerzos gratis o de precios reducidos, el nivel económico, los datos de asistencia y de medidas disciplinarias entre el distrito escolar de David Douglas, United Way of Columbia-Willamette y el personal de investigación y evaluación que lleva a cabo este estudio.

Nombre del Padre/Madre/Tutor (en letra imprenta)



Firma del Padre/Madre/Tutor

Fecha

Nombre del estudiante (en letra de imprenta)

RECONOCIMIENTO DEL ESTUDIANTE: Al firmar en el recuadro amarillo a continuación, usted declara que entiende la información detallada anteriormente.

☐ Por favor marque si usted, el estudiante, es mayor de 18 años.

Nombre de la Escuela



Firma del estudiante

Fecha

LIBERACION DE LA OPCION DE FOTO/VIDEO:

☐ Por favor marque esta casilla si usted desea optar por no publicar fotos/videos

NOMBRE DEL INTERPRETE/ORG: Al firmar en el recuadro amarillo a continuación, usted confirma que la información anterior ha sido completamente explicada al Padre/Madre y Estudiante en un idioma que ellos entienden y que sus preguntas han sido respondidas.

Nombre del Intérprete, Organización



Firma del Intérprete

Fecha